

<p align="center">Appel d'Offre (AO) Print - 01/2021 USAID-Creative Associates RFS-NPR</p>	<p align="center">REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) Print - 01/2021 USAID-Creative Associates RFS-NPR</p>
<p>Adressée aux : Imprimeurs (Numérique et Offset)</p> <p>Émis par : USAID-Creative Associates</p> <p>Objet : Impression, répartition et Distribution de 100 titres de la bibliothèque 3asafer.com et le Guide de l'enseignant</p> <p>Sous-projet n° : CN 71100</p> <p>Titre : Impression, répartition de 100 titres de la bibliothèque « 3asafer.com » pour les niveaux 1, 2, 3 et 4^{ème} année de l'enseignement primaire et du Guide de l'enseignant et distribution aux 12 Académies Régionales d'Education et de Formation « AREF » du (Ministère de l'Education Nationale) listées.</p> <p>Durée d'exécution : Maximum 08 semaines à partir de la signature du contrat objet du présent appel d'offre.</p> <p>Date de publication : 14 octobre, 2021</p> <p>Date Limite de dépôt : 29 octobre, 2021</p> <p>Heure limite de dépôt : 16h00 – Heure Locale</p> <p>Référence : Contrat de l'USAID n°. CN 71100</p> <p>Ci-joint un appel d'offres (AO) de USAID-Creative Associates qui invite les Imprimeurs qualifiés à soumettre leur meilleure offre de prix pour l'adaptation, l'impression, répartition et la livraison vers 12 Académies Régionales d'Education et de Formation « AREF » (Ministère de l'Education Nationale) des livres d'histoire de la bibliothèque 3asafer.com et du guide de l'enseignant.</p> <p>Les exigences relatives à cet appel d'offre sont décrites dans la section des « Prestations de Services » de la section I. L'octroi d'un contrat est soumis à la disponibilité des fonds, à une négociation concluante du budget et des conditions du contrat et à l'approbation du superviseur des contrats de l'Agence Américaine pour le Développement International (USAID), si nécessaire. Le contrat résultant de cet appel d'offre fera l'objet d'un bon de commande à prix fixe.</p>	<p>To: Printers (Digital and Offset)</p> <p>From: USAID-Creative Associates</p> <p>Subject: Printing, dispatching and delivery of 100 books/tales from 3asafer.com Library & Teacher Guide</p> <p>Subproject No: CN 71100</p> <p>Title: Printing, dispatching of 100 books/tales from «3asafer.com» Library for Grades 1, 2, 3 and 4 of primary schools as well as the Teachers Guide, and delivery to the 12 Regional Academies of Education and Training "AREFs" (Ministry of Education)</p> <p>Execution period: Maximum 8 weeks after Purchase Order agreement signature.</p> <p>Issue Date: October 14th, 2021</p> <p>Closing Date: October 29th, 2021</p> <p>Closing Time: 04:00 PM – Local Time</p> <p>Reference: USAID Contract N° CN 71100</p> <p>Enclosed is a Request for Proposals (RFP) of USAID-Creative Associates. USAID-Creative Associates invites qualified printers to submit a best-price proposal for the adaptation, printing, dispatching and delivery of books/tales and the Teachers' Guide to the 12 Regional Academies of Education and Training "AREF" (Ministry of Education).</p> <p>The requirements for this activity are described in the "Statement of Work" in section I. The issuance of a subcontract is subject to availability of funds, successful negotiation of the subcontract budget and terms, and receiving USAID's Contracting Officer consent, if required. The Contract resulting from this award will be a single firm fixed price purchase order serving the above-mentioned Request For Proposal.</p>

USAID-Creative Associates encourage les imprimeurs qualifiés à soumettre leurs offres conformément aux instructions de la **section II, « Instructions aux soumissionnaires »**. Les offres seront évaluées en fonction des **« Critères d'évaluation »** figurant dans la **section III. USAID-Creative Associates** attribuera le marché au candidat qui offrira le meilleur rapport qualité de service/prix : Les prestations et les plafonds offerts seront également pris en considération.

Seules les offres répondant aux conditions indiquées seront traitées : les offres doivent être complètes, doivent être déposées par les soumissionnaires au plus tard à la date et heure limites de dépôt des offres stipulées ci-dessus. Les Soumissionnaires doivent s'assurer que leurs propositions sont soigneusement rédigées et faciles à lire, qu'elles se conforment aux instructions et ne comportent que les informations demandées.

Soumission des questions : Toute question doit être présentée **par écrit** et envoyée par courrier électronique à l'adresse suivante : procurement@crea-morocco.com , au plus tard 21 octobre 2021.

Aucune question reçue par d'autres moyens que l'adresse électronique spécifiée ne sera traitée, et toute communication à une adresse électronique différente entraînera la disqualification du soumissionnaire. Le numéro d'appel d'offres (**Print - 01/2021**) doit être indiqué dans le champ objet. Les réponses seront regroupées et publiées sur le site de CREATIVE ASSOCIATES le 22 octobre 2021.

<https://www.creativeassociatesinternational.com/procurement-consultant-notices/>.

Soumission des offres : Les offres doivent être rédigées en français et remises dans deux enveloppes scellées à l'adresse ci-dessous (Proposition technique « **PT** » doit être remise séparément de la Proposition financière « **PF** »). La première enveloppe devrait porter la mention « **Proposition Technique** » et la seconde devrait porter la mention « **Proposition Financière** ») :

32, Rue Saadiyine, Hassan – Rabat, Maroc

USAID-Creative Associates encourages qualified printers to submit a proposal according to the instructions in **section II “Instructions to Offerors”**. Proposals will be evaluated based on the **Evaluation Criteria** established herein as **section III. USAID-Creative Associates** will make an award to the responsible Offeror submitting an offer which forms the best value to the institution: technical merit and price will be both considered.

To be considered under the solicitation process, the Offeror should submit a complete proposal by the means indicated below, no later than the closing date and time indicated above. Offerors should ensure that the proposals are well-written, easy to read and follow and contain only the requested information.

Submission of Questions - All questions should be submitted in writing and emailed to procurement@crea-morocco.com on October 21, 2021, at the latest.

No questions/clarifications will be processed if they are received by means other than the specified email address, and any communication to alternate email addresses will result in the disqualification of the bidder. The solicitation number (**Print - 01/2021**) must be stated in the subject line. Answers will be compiled and posted on CREATIVE ASSOCIATES website in October 22nd, 2021.

<https://www.creativeassociatesinternational.com/procurement-consultant-notices/>.

Submission of Proposals: Proposals must be in French and delivered in two sealed envelopes to the address below (**The technical proposal must be submitted separately from cost proposal**). The first envelope should be clearly labelled “**Technical Offer**”, and the second is labelled “**Cost/ Business Offer**”):

32, Rue Saadiyine, Hassan – Rabat, Morocco

USAID-Creative Associates RFS-NPR
32, rue Saadiyine, Hassan – Rabat

ANNEXES :

Section I : Prestations de services
 Section II : Instructions aux Soumissionnaires
 Section III : Critères d'évaluation
 Section IV : Checklist des propositions

Section I : Prestation de Services
Print - 01/2021
USAID-Creative Associates RFS-NPR

Objectifs de l'activité : L'objectif de cet appel d'offre est de soumettre une offre de prix pour l'adaptation, l'impression, répartition et la livraison vers 12 Académies Régionales de l'Éducation et de la Formation (AREF - Ministère de l'Éducation Nationale) des livrets/histoires de la bibliothèque 3asafeer.com et les guides de l'enseignants. Les soumissionnaires doivent inclure dans leur offre de prix la livraison des produits finis à destination de 12 régions du Royaume (Voir la liste en pièce jointe « **Liste des adresses à livrer en pièce jointe 4** »).

Lieu du projet : 32, Rue Saadiyine, Hassan - Rabat.

Descriptif du service demandé : Demande d'offre de prix pour l'adaptation, l'impression, la répartition des livres/histoires de la bibliothèque 3asafeer.com, le guide de l'enseignant et la livraison vers 12 Académies Régionales de l'Éducation et de la Formation (AREFs - Ministère de l'Éducation Nationale).

A ce titre, **USAID-Creative Associates** recherche des imprimeurs professionnels aux services abordables pouvant fournir les travaux d'impressions et de distribution des livrets/histoires, répondant aux normes internationales. L'imprimerie sélectionnée doit être en mesure d'adapter, d'imprimer et de livrer les produits finis dans les délais impartis. **USAID-Creative Associates** est basée actuellement à Rabat, mais active dans les autres régions du royaume.

USAID-Creative Associates RFS-NPR
32, rue Saadiyine, Hassan – Rabat

ANNEXES:

Section I: Statement of Work
 Section II: Instructions to offerors
 Section III: Evaluation Criteria
 Section IV: Propositions Checklist

Section I - STATEMENT OF WORK
Print - 01/2021
USAID-Creative Associates RFS-NPR

Activity Objectives: The objective of this RFP is to submit a price offer for printing, dispatching and delivery of books/tales and the Teachers' Guide to the 12 Regional Academies of Education and Training (AREF - Ministry of National Education). Bidders must include in their price quotation the delivery of finished products to destination: 12 regions of the Kingdom of Morocco (See attached list "**Delivery addresses Attachment 4**").

Project Location : 32, Rue Saadiyine, Hassan – Rabat.

Description of the required services: Request for a quotation for the adaptation, printing, dispatching and delivery of books/tales and the Teachers' Guide to the 12 Regional Academies of Education and Training (AREFs - Ministry of National Education).

As such, **USAID-Creative Associates** is seeking professional and affordable printers capable of delivering print jobs that meet international standards. The selected printer must be able to print and deliver the finished products on time. **USAID-Creative Associates** operates in Rabat and all over the Moroccan kingdom.

A cet effet, **USAID-Creative Associates** exige les services suivants :

1. Impression :

Liste et caractéristiques des 100 titres à imprimer à partir de la bibliothèque 3asafer.com

	Niveau 1	Pages	Unit	Qty
1	حفلة في الغابة	9	Livre	8 500
2	ذباية طارت فوق البركة	13	Livre	8 500
3	ذكاء الأرنب	10	Livre	8 500
4	هيا نركض	9	Livre	8 500
5	لماذا يَحْتَاجُ الأخطبوط ثمانية أذرع؟	10	Livre	8 500
6	أصنع مزلجا	9	Livre	8 500
7	الأشكال من حولنا	9	Livre	8 500
8	التوأم	20	Livre	8 500
9	بطلي الخارق	13	Livre	8 500
10	عندما أكبر	10	Livre	8 500
11	نونا الصابونة	13	Livre	8 500
12	زيارة المتحف	11	Livre	8 500
13	من أسرع؟	17	Livre	8 500
14	لماذا لا؟	14	Livre	8 500
15	مزرعة الدجاج	11	Livre	8 500
16	الماعز الجائع	10	Livre	8 500
17	فقاعات فقاعات	12	Livre	8 500
18	قطط كبيرة وقطط صغيرة	9	Livre	8 500
19	هل تستطيع أن تجدني؟	7	Livre	8 500
20	بحث عن الماء	18	Livre	8 500
21	رحلة القطار	11	Livre	8 500
22	يطفو أم يغرق؟	11	Livre	8 500
23	من يسبح في البحر؟	10	Livre	8 500
24	الكوكب الغريب	13	Livre	8 500
25	قصة جدي	14	Livre	8 500
	Niveau 2	Pages	Unit	Qty
26	لماذا أنا مربع؟	14	Livre	8 500
27	ادم يتخل النحلة	13	Livre	8 500
28	سنا في الفضاء	19	Livre	8 500
29	نجوم السماء	14	Livre	8 500
30	دودة غير عادية	13	Livre	8 500
31	قوس المطر	18	Livre	8 500
32	أين بيضاتي	27	Livre	8 500
33	أستمع إلى جسدي	20	Livre	8 500
34	العبقري الصغير	19	Livre	8 500

For this purpose, **USAID-Creative Associates**, requires that the following services be available:

1. Printing:

List and specifications of the 100 titles to be printed from 3asafer.com digital library

	Grade 1	Pages	Unit	Qty
1	حفلة في الغابة	9	Book	8 500
2	ذباية طارت فوق البركة	13	Book	8 500
3	ذكاء الأرنب	10	Book	8 500
4	هيا نركض	9	Book	8 500
5	لماذا يَحْتَاجُ الأخطبوط ثمانية أذرع؟	10	Book	8 500
6	أصنع مزلجا	9	Book	8 500
7	الأشكال من حولنا	9	Book	8 500
8	التوأم	20	Book	8 500
9	بطلي الخارق	13	Book	8 500
10	عندما أكبر	10	Book	8 500
11	نونا الصابونة	13	Book	8 500
12	زيارة المتحف	11	Book	8 500
13	من أسرع؟	17	Book	8 500
14	لماذا لا؟	14	Book	8 500
15	مزرعة الدجاج	11	Book	8 500
16	الماعز الجائع	10	Book	8 500
17	فقاعات فقاعات	12	Book	8 500
18	قطط كبيرة وقطط صغيرة	9	Book	8 500
19	هل تستطيع أن تجدني؟	7	Book	8 500
20	بحث عن الماء	18	Book	8 500
21	رحلة القطار	11	Book	8 500
22	يطفو أم يغرق؟	11	Book	8 500
23	من يسبح في البحر؟	10	Book	8 500
24	الكوكب الغريب	13	Book	8 500
25	قصة جدي	14	Book	8 500
	Grade 2	Pages	Unit	Qty
26	لماذا أنا مربع؟	14	Book	8 500
27	ادم يتخل النحلة	13	Book	8 500
28	سنا في الفضاء	19	Book	8 500
29	نجوم السماء	14	Book	8 500
30	دودة غير عادية	13	Book	8 500
31	قوس المطر	18	Book	8 500
32	أين بيضاتي	27	Book	8 500
33	أستمع إلى جسدي	20	Book	8 500
34	العبقري الصغير	19	Book	8 500

35	حفلة في الصف	11	Livre	8 500	35	حفلة في الصف	11	Book	8 500
36	خيال بلا عنان	19	Livre	8 500	36	خيال بلا عنان	19	Book	8 500
37	القمر والقبعة	12	Livre	8 500	37	القمر والقبعة	12	Book	8 500
38	في أعماق البحار	11	Livre	8 500	38	في أعماق البحار	11	Book	8 500
39	ساعد الفيل الحزين	21	Livre	8 500	39	ساعد الفيل الحزين	21	Book	8 500
40	طائرة كارم	26	Livre	8 500	40	طائرة كارم	26	Book	8 500
41	مشروع ليلي	19	Livre	8 500	41	مشروع ليلي	19	Book	8 500
42	ورانوس حزين	13	Livre	8 500	42	ورانوس حزين	13	Book	8 500
43	أبو شفيق وسيارته ذات الطراز العتيق	14	Livre	8 500	43	أبو شفيق وسيارته ذات الطراز العتيق	14	Book	8 500
44	من لون السحاب	14	Livre	8 500	44	من لون السحاب	14	Book	8 500
45	لغز "تشيك تروراك"	20	Livre	8 500	45	لغز "تشيك تروراك"	20	Book	8 500
46	كفي يا طارق	15	Livre	8 500	46	كفي يا طارق	15	Book	8 500
47	ببغاء لا يطير	19	Livre	8 500	47	ببغاء لا يطير	19	Book	8 500
48	سارة تستكشف الألوان	15	Livre	8 500	48	سارة تستكشف الألوان	15	Book	8 500
49	الدعسوقة الصفراء	20	Livre	8 500	49	الدعسوقة الصفراء	20	Book	8 500
50	ماذا تلون يا عدنان؟	14	Livre	8 500	50	ماذا تلون يا عدنان؟	14	Book	8 500
	Niveau 3	Pages	Unit	Qty		Grade 3	Pages	Unit	Qty
51	الفاوورة رورة 30	30	Livre	8 500	51	الفاوورة رورة 30	30	Book	8 500
52	عالم النمل	14	Livre	8 500	52	عالم النمل	14	Book	8 500
53	حقيبة أمي العجيبة	17	Livre	8 500	53	حقيبة أمي العجيبة	17	Book	8 500
54	رحلة تحت الماء	32	Livre	8 500	54	رحلة تحت الماء	32	Book	8 500
55	سيارة جدي	22	Livre	8 500	55	سيارة جدي	22	Book	8 500
56	قصة تبحث عن يقرؤها	20	Livre	8 500	56	قصة تبحث عن يقرؤها	20	Book	8 500
57	جبل السعادة	22	Livre	8 500	57	جبل السعادة	22	Book	8 500
58	أضعت تنيني	17	Livre	8 500	58	أضعت تنيني	17	Book	8 500
59	لا تفتح هذا الكتاب	24	Livre	8 500	59	لا تفتح هذا الكتاب	24	Book	8 500
60	الفأر ذو القبعات	23	Livre	8 500	60	الفأر ذو القبعات	23	Book	8 500
61	المحارة	24	Livre	8 500	61	المحارة	24	Book	8 500
62	طمطوم	22	Livre	8 500	62	طمطوم	22	Book	8 500
63	كتاب التمارين الرياضية	14	Livre	8 500	63	كتاب التمارين الرياضية	14	Book	8 500
64	هدية مام	26	Livre	8 500	64	هدية مام	26	Book	8 500
65	مسرح مرجان	26	Livre	8 500	65	مسرح مرجان	26	Book	8 500
66	مهرجان المياه	18	Livre	8 500	66	مهرجان المياه	18	Book	8 500
67	بكيسة زر	26	Livre	8 500	67	بكيسة زر	26	Book	8 500
68	لغز الجوارب المفقودة	18	Livre	8 500	68	لغز الجوارب المفقودة	18	Book	8 500
69	كتاب الديناصورات (الصغير)	14	Livre	8 500	69	كتاب الديناصورات (الصغير)	14	Book	8 500
70	لولي الفضولي	25	Livre	8 500	70	لولي الفضولي	25	Book	8 500
71	ماذا يوجد في هذا الكتاب	16	Livre	8 500	71	ماذا يوجد في هذا الكتاب	16	Book	8 500
72	لن تعض زعنفتي	19	Livre	8 500	72	لن تعض زعنفتي	19	Book	8 500
73	حصوص	23	Livre	8 500	73	حصوص	23	Book	8 500
74	رسالة من الثلاثة	20	Livre	8 500	74	رسالة من الثلاثة	20	Book	8 500
75	مينو والقم	15	Livre	8 500	75	مينو والقم	15	Book	8 500
	Niveau 4	Pages	Unit	Qty		Grade 4	Pages	Unit	Qty

76	لغز اختفاء المصاييح	22	Livre	8 500
77	البحث عن فرات	26	Livre	8 500
78	شبكة وعودتها الشبكة	21	Livre	8 500
79	جزيرة التَّسْرِيحاتِ الوَاقِفةِ	18	Livre	8 500
80	وليمة في مكان خاص	30	Livre	8 500
81	كهف الحشرات المضيئة	23	Livre	8 500
82	شمشون ماذا تريد أن تكون؟	28	Livre	8 500
83	تونة والطحالب الحمراء	32	Livre	8 500
84	وليمة على زحل	17	Livre	8 500
85	جازُ الأَجْدَة فَرْفُورَة	20	Livre	8 500
86	بولاريس نجمة الشمال	27	Livre	8 500
87	أين كوكا	20	Livre	8 500
88	عزة وثلة الأمنيات	26	Livre	8 500
89	نسي الربيع	20	Livre	8 500
90	زبول	23	Livre	8 500
91	أميرة مدينة الدخان	29	Livre	8 500
92	لسنا وحدنا	31	Livre	8 500
93	غَطَّاسٌ في بلاد الأنايس	27	Livre	8 500
94	رحلة غوص	21	Livre	8 500
95	تجاريبي الفاشلة	14	Livre	8 500
96	الفتى والطبل	14	Livre	8 500
97	أعداء أعدا	19	Livre	8 500
98	حذاء حاتم أم حذاء سندريلا	16	Livre	8 500
99	كتاب الديناصورات (الكبير)	17	Livre	8 500
100	القبعة الغربية	14	Livre	8 500

a. Intérieur :

- Papier blanc / 80 gr – Format (17 x 24 cm)
- Finition : piquée à cheval ;
- Impression : Quadrichromie recto-verso.

b. Couverture :

- Papier couché brillant / 250 gr., plastifié brillant ;
- Format : Fermé 17 x 24 cm.
- Impression : Quadrichromie.

76	لغز اختفاء المصاييح	22	Book	8 500
77	البحث عن فرات	26	Book	8 500
78	شبكة وعودتها الشبكة	21	Book	8 500
79	جزيرة التَّسْرِيحاتِ الوَاقِفةِ	18	Book	8 500
80	وليمة في مكان خاص	30	Book	8 500
81	كهف الحشرات المضيئة	23	Book	8 500
82	شمشون ماذا تريد أن تكون؟	28	Book	8 500
83	تونة والطحالب الحمراء	32	Book	8 500
84	وليمة على زحل	17	Book	8 500
85	جازُ الأَجْدَة فَرْفُورَة	20	Book	8 500
86	بولاريس نجمة الشمال	27	Book	8 500
87	أين كوكا	20	Book	8 500
88	عزة وثلة الأمنيات	26	Book	8 500
89	نسي الربيع	20	Book	8 500
90	زبول	23	Book	8 500
91	أميرة مدينة الدخان	29	Book	8 500
92	لسنا وحدنا	31	Book	8 500
93	غَطَّاسٌ في بلاد الأنايس	27	Book	8 500
94	رحلة غوص	21	Book	8 500
95	تجاريبي الفاشلة	14	Book	8 500
96	الفتى والطبل	14	Book	8 500
97	أعداء أعدا	19	Book	8 500
98	حذاء حاتم أم حذاء سندريلا	16	Book	8 500
99	كتاب الديناصورات (الكبير)	17	Book	8 500
100	القبعة الغربية	14	Book	8 500

a. Interior

- White paper / 80 gr – size (17 x 24 cm).
- Finish: saddle stitched.
- Printing: 4 color process – 2 sides.

b. Cover:

- Glossy coated paper 250 gr, glossy plastic.
- Closed book format 17 x 24 cm.
- Print: 4 color process.

Liste et caractéristiques du guide de l'enseignant à imprimer :

	Titre	Page s	Unité	Qté
1	Guide de l'enseignant	50	Livre	17 000

a. Intérieur :

- iv. Papier blanc / 80 gr – Format (210 x 270 cm)
- v. Finition : Collé ;
- vi. Impression : Noir et blanc recto-verso.
- vii. Police : Simplified Arabic

b. Couverture :

- viii. Papier couché brillant / 250 gr., plastifié brillant ;
- ix. Format : Fermé 210 x 270 cm.
- x. Impression : Noir et Blanc.

2. Livraison :

Le lieu de la livraison des produits finis objets du présent appel d'offre est détaillé dans la pièce jointe à cet appel d'offre : « **Liste des adresses à livrer pièce jointe 4** ». Les soumissionnaires devraient présenter une estimation (en jours calendaires) du délai de livraison devant être respecté et maintenu lors de l'exécution de ce contrat. L'imprimerie sélectionnée sera appelée à présenter des **Accusés de réception** au projet **USAID-Creative Associates RFS-NPR** en provenance de chaque point de livraison, et ce, à la fin de l'opération de distribution. Le prix de livraison dans les régions doit être inclus dans l'offre de prix.

L'imprimeur devra informer le projet sur le moyen de transport utilisé pour la distribution finale.

Période d'exécution :

USAID-Creative Associates prévoit une durée de **08 semaines** pour l'impression et la livraison.

List and specifications of the Teacher Guide to be printed:

	Title	Pages	Unit	Qty
1	Teacher's Guide	50	Book	17 000

a. Interior

- i. White paper / 80 gr – size (210 x 270 cm).
- ii. Finish: Glued square back.
- iii. Printing: Black & white – 2 sides.
- iv. Font: Simplified Arabic

b. Cover:

- iv. Glossy coated paper 250 gr, glossy coated paper.
- v. Closed book format 210 x 270 cm.
- vi. Print: Black & white.

2. Delivery:

The place of delivery of the finished products subject to this RFP is described in detail in the attachment "**List of delivery addresses – Attachment 4**". Bidders should provide an estimate (in calendar days) of the delivery time to be met and maintained during the performance of this contract. The selected printing company will be required to submit **receipt acknowledgments** to the **USAID-Creative Associates RFS-NPR** from each delivery point at the end of the distribution operation. The delivery price should be included in the price offer.

The printer will have to inform the project about the transport used for the final distribution.

Period of execution:

USAID-Creative Associates predicts a period of **08 weeks** for printing and delivery.

**Section II : Instructions aux soumissionnaires
Print - 01/2021
USAID-Creative Associates RFS-NPR**

A - Instructions générales

1. Ces instructions ne feront pas partie de l'offre ou du contrat. Elles sont destinées uniquement à aider les soumissionnaires à préparer leurs propositions.
2. Les propositions ainsi que toutes les correspondances doivent être rédigés en langue française, sauf disposition contraire explicite.
3. Les frais engagés par les soumissionnaires pour la préparation et la soumission des propositions ne sont pas remboursables par **USAID-Creative Associates**. Tous ces coûts seront à la charge du soumissionnaire.
4. Les propositions financières doivent être présentées en Dirhams et en hors TAXE. USAID-Creative Associates gère des fonds de la coopération bilatérale exonérés de la TVA.
5. Le soumissionnaire doit indiquer dans sa proposition la période de **4 mois** de validité de son offre. La période minimale d'acceptation de l'offre pour cet appel d'offre est de 90 jours après la date de clôture de la proposition. Les offres avec une période d'acceptation plus courte peuvent être rejetées. USAID-Creative Associates se réserve le droit de ne pas attribuer ce marché. Indépendamment de la méthode utilisée dans la soumission, les propositions techniques ne doivent pas faire référence aux données de coût ou de tarification afin que l'évaluation technique puisse être faite strictement sur la base du mérite.
6. Le soumissionnaire doit certifier que l'impression se fera exclusivement au Royaume du Maroc
7. Le soumissionnaire doit certifier qu'il dispose des espaces de stockage suffisant pour l'entreposage des impressions avant la livraison.

**Section II: Instructions to offerors
Print - 01/2021
USAID-Creative Associates RFS-NPR**

A. General instructions

1. These Instructions to Offerors will not form part of the offer or of the Contract. They are intended solely to aid Offerors in the preparation of their proposals.
2. The proposals, all corresponding and documents related to the proposal must be written in the French language unless otherwise explicitly allowed.
3. No costs incurred by the Offerors in preparing and submitting the proposal are reimbursable by USAID-Creative Associates. All such costs will be at the Offeror's expense.
4. Proposals and all cost and price figures must be presented in MAD. All prices should be exempted from Host Country VAT and customs duties. Creative Associates is managing USAID funds that are exempted from VAT and Customs.
5. The Offeror must state in the Proposal a **4-month** validity of the offer. The minimum offer acceptance period for this RFP is 90 days after closing date of the RFP. Offers with a shorter acceptance period may be rejected. USAID-Creative Associates reserves the right not to make any award. Regardless of the method used in the submission of proposal, the Technical Proposal and Cost Proposal must be kept separate from each other. Technical Proposals must not refer to cost or pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly based on technical merit.
6. The offeror must indicate that the printing job will be executed exclusively in the Kingdom of Morocco.
7. The offeror must certify that it has sufficient storage space for the storing of printed products prior to delivery.

8. Le soumissionnaire doit indiquer les moyens et le calendrier de distribution des livres vers les 12 destinations indiquées et inclure le prix de livraison dans sa proposition financière.
9. USAID-Creative Associates effectuera une inspection de qualité des livres durant le processus d'impression et avant la livraison.
10. Explication et modification de la demande de proposition : Toute question soulevée concernant cette sollicitation doit être envoyée par courrier électronique à l'adresse email susmentionnée dans la lettre d'ouverture. Aucune question / clarification ne sera acceptée si elle est reçue par d'autres moyens. Le numéro de sollicitation devrait être indiqué sur l'objet. Les réponses aux questions reçues seront envoyées par courrier électronique aux candidats potentiels.
11. Les mises à jour de cet appel d'offre seront publiées par les mêmes moyens que la publication initiale.
12. USAID-Creative Associates se réserve le droit d'engager des négociations avec les candidats ; cependant, USAID-Creative Associates peut procéder à la sélection définitive d'un candidat. Il est donc fortement recommandé que les candidats présentent leur meilleure offre lors de leur soumission initiale.
13. **USAID-Creative Associates** peut déroger à des irrégularités mineures dans les propositions reçues.

B. Soumission de la proposition:

Les offres doivent être rédigées en français et remises dans deux enveloppes scellées à l'adresse ci-dessous (**Proposition technique doit être remise séparément de la proposition financière**). La première enveloppe devrait porter la mention « **Proposition Technique** » et la seconde devrait porter la mention « **Proposition Financière** » :

32, Rue Saadiyine, Hassan – Rabat, Maroc

8. The offeror must indicate the means of distribution and calendar of the books/stories to the 12 destinations and include the delivery price in his financial offer.
9. USAID-Creative Associates will conduct a quality inspection of the books during the printing process and before delivery.
10. Clarification and amendment to the RFP: Any question raised regarding this solicitation must be in writing emailed to the email address specified in the covering letter. No questions/clarifications will be entertained should they are received by means other than the aforementioned email address. The solicitation number should be stated in the subject. Responses to questions received will be complied and emailed to potential Offerors.
11. Updates to this solicitation will be published by the same means as the original publication.
12. USAID-Creative Associates anticipates that discussions with Offerors will be conducted; however, USAID-Creative Associates reserves the right to make award without discussions. Therefore, it is strongly recommended that Offerors present their best offer at their initial submission.
13. **USAID-Creative Associates** may waive informalities and minor irregularities in proposals received.

B. Submission of Proposal:

Proposals must be in French and delivered in two sealed envelopes to the address below (**The technical proposal must be submitted separately from cost proposal**). The first envelope should be clearly labelled "**Technical Offer**" and the second is labelled "**Cost/ Business Offer**")

32, Rue Saadiyine, Hassan – Rabat, Morocco

C. Contenu de la proposition

La proposition doit être composée de trois (3) sections:

- a) La page de couverture ;
- b) La proposition technique (2-PT) ;
- c) La proposition Financière (3-PF);

1) La page de couverture:

La page de couverture doit être sur papier en-tête du soumissionnaire et DOIT contenir les informations suivantes :

- a) Numéro de l'appel d'offres ;
- b) Nom de la société ;
- c) Adresse de la société ;
- d) Nom du représentant autorisé de la société + CIN;
- e) Numéros de téléphone fixe et mobile, courrier électronique ;
- f) Coûts global proposés ;
- g) Durée de validité de la proposition (4 mois)
- h) Informations fiscales (I.F., Patente, RC, ICE...);
- i) Droit d'exercer avec date de validité délivré par les autorités compétentes ;
- j) Signature, date et heure.

2) Proposition technique:

La proposition technique devra décrire le processus d'exécution des prestations de services. Cette section est destinée à montrer les compétences et l'aptitude du candidat à gérer ce contrat, ainsi le candidat soumissionnaire doit fournir des preuves d'exécution d'au moins 5 contrats similaires au cours des 5 dernières années.

La proposition technique devrait être divisée en trois sections suivant le même ordre des critères d'évaluation technique mentionnés dans la **Pièce Jointe 2-PT**. Toute section incomplète peut entraîner une disqualification du candidat.

3) Le coût / Proposition Financière :

Comme indiqué en sus, la proposition de coût doit être soumise séparément de la proposition technique, et ce, dans la **Pièce Jointe 3-PF**. L'offre tarifaire présentera les montants pour chaque prestation spécifiée dans cet appel d'offre. La proposition de coût comprendra les informations suivantes :

C. Content of proposal

The proposal shall be consisted of three (3) sections:

- a) The cover Page.
- b) The technical Proposal (2-PT).
- c) The cost/Business Proposal(3-PF).

1) The Cover Page:

The cover page should be on the Offeror's letterhead and MUST contain the following information:

- a) Solicitation Number.
- b) Company's Name.
- c) Company's Address.
- d) Name of Company's authorized representative + ID.
- e) Telephone No, Cellular Phone number, Email address.
- f) Total Proposed Price.
- g) Validity of Proposal (4 months).
- h) Tax Information (I.F, Patente, RC, ICE ...).
- i) Authorization or license to practice with a validity date issued by the competent authorities.
- j) Signature, Date and time

2) Technical Proposal:

The technical proposal shall describe how the Offeror intends to carry out the statement of work. It will also address the Offeror's capabilities to carry out the work. The Offeror shall provide information about past performance of at least 5 relevant projects within the last 5 years

The technical proposal should be divided into three sections following the same order of the technical evaluation criteria mentioned in **Enclosure 2 - P T**. Failure to respond to any section may result in further disqualifying of the Offeror from further consideration.

3) The Cost/Business Proposal:

As stated earlier, the cost proposal shall be submitted separately from the technical proposal. **Enclosure 3-PF**. The budget will present the cost for performing the work specified in this solicitation. At a minimum, the cost proposal will include the following information:

- a) Calendrier d'exécution et calendrier de paiement - Les soumissionnaires doivent préciser leurs prix pour toutes les prestations.
- b) L'offre doit inclure et montrer une répartition détaillée des coûts dans la mesure du possible.

Veillez soumettre votre offre financière en **Dirhams** Hors taxes.

Section III – CRITERES D'EVALUATION

**Print - 01/2021
USAID-Creative Associates**

Base d'attribution : Le marché sera attribué au soumissionnaire (candidat) dont l'offre présente la meilleure valeur : la combinaison optimale des valeurs techniques et des coûts raisonnables. Les propositions seront classées en premier lieu selon les facteurs techniques. Seules les propositions techniques dépassant le score minimal de **50 sur 80 points** dans l'évaluation seront examinées. Celles qui n'atteignent pas ce score de qualification dans l'évaluation technique seront considérées comme non compétitives et leurs propositions financières ne seront pas prises en considération.

Critères d'évaluation :

- 1. Compétence Technique –** présentée dans la proposition Technique **(80 points)**

Fournir une proposition technique claire, spécifique et couvrant à la fois les approches conceptuelles et pratiques de la réalisation des objectifs de ce contrat. Plus précisément, veuillez traiter les points suivants, dans l'ordre spécifié en **Pièce Jointe 2-PT**

- 2. Proposition Financière (20 points)**

(Voir Tableau de la **Pièce Jointe 3-PF**)

- a) Priced Deliverable and Payment Schedule – Offerors must enter their prices for all specified Deliverables.
- b) Price should include all labor, other direct costs (materials, etc.) and overhead.

Please submit your cost proposal in local currency MAD out of taxes.

Section III – EVALUATION CRITERIA

**Print - 01/2021
USAID-Creative Associates**

Basis of Award: The award will be made to the offeror whose offer presents the Best Value: the optimal combination of technical merits and reasonable cost. Proposals will be scored on technical factors first. Only the Cost/Business proposals of those offers that surpass the minimum qualifying score of **50 out of 80 points** in the technical evaluation will have their Cost/Business Proposal reviewed. Those that do not reach this qualifying score in the Technical Evaluation will be considered non-competitive and their Cost proposals will not be considered.

Evaluation criteria:

- 1. Technical Competence –** presented in the Technical Proposal **(80 points)**

Provide a clear, specific and succinct technical proposal that covers both the conceptual and practical approaches of how to achieve the objectives of this contract. Specifically, please address the following, in the order specified in **Enclosure 2-PT**

- 2. Financial proposal (Premium/Type of Insurance) (20 points)**

(See table in **Enclosure 3-PF**)

**Section IV – Checklist des propositions
Print - 01/2021
USAID-Creative Associates**

(Veuillez cocher tout ce qui s'applique et inclure cette page dans l'enveloppe scellée avec la proposition)

Nom du Soumissionnaire :
Numéro et Titre de l'APPEL D'OFFRES (AO) :
.....
.....

Avez-vous ?

Soumis votre proposition technique et financière à **USAID-Creative Associates** dans deux enveloppes séparées et scellées, dans les délais requis ?

Est-ce que votre proposition inclut ce qui suit ?

- a) Lettre de Couverture (utilisez le formulaire fourni en Pièce Jointe 1-LC);
- b) La Proposition Technique soumise (voir les instructions sur les propositions techniques-Section II), (utilisez le formulaire fourni en Pièce Jointe 2-PT);
- c) La Proposition Financière soumise (voir les instructions sur les propositions techniques-Partie II), (utilisez le formulaire fourni en Pièce Jointe 3-PF);
- d) Attestations de satisfaction et /ou lettres de référence ;
- e) Informations sur la capacité financière et de gestion ;
- f) Capacité de stockage suffisante
- g) Moyens et calendrier des livraisons
- h) Copie de registre de commerce actualisée / Autorisation ;
- i) Certification de l'impression exclusive au Royaume du Maroc.

**Section IV – Proposal Checklist
Print - 01/2021
USAID-Creative Associates**

(Please check all that apply and include this page in the sealed envelope with the proposal)

Offeror Name.....
RFP Number and Name:
.....

Have you?

Submitted your technical and financial proposal to **USAID-Creative Associates** in a sealed envelope by the required deadline?

Does your proposal include the following?

- a) Cover Letter (use template in Enclosure 1-CL)
 - b) Technical proposal submitted (see instruction on technical proposal on section II) – Use Template in Section II: 2-PT;
 - c) Budget and cost breakdown (see instruction provided on Enclosure 3-PF)
 - d) Certificates of Final Completion for the projects and / or letters of recommendations listed as past performance
 - e) Financial and management capability information
 - f) Storage capacity
 - g) Means and schedule of deliveries
 - h) Updated copy of registration certificate / license
14. Certification of printing job will be executed exclusively in the Kingdom of Morocco.

<p>Attestation du Soumissionnaire :</p> <p>Nom : _____</p> <p>Titre : _____</p> <p>Signature : _____</p> <p>Date : _____</p>	<p>Offeror's certification :</p> <p>Name : _____</p> <p>Title : _____</p> <p>Signature : _____</p> <p>Date : _____</p>
---	---

**Pièce jointe 1 – FORMAT DE LA LETTRE DE COUVERTURE
(A IMPRIMER SUR LE PAPIER EN-TÊTE DE LA COMPAGNIE)**

Ville, Pays

<Date>

À

USAID-Creative Associates

Cher Monsieur / Madame :

Nous, soussignés, proposons d'entreprendre le cahier de charge de l'**APPEL D'OFFRE : RFQ-Print-01/2021** lancé par **USAID-Creative Associates** en date du/..... / **2021** et soumettons par la présente, notre offre technique et notre proposition financière.

Les coordonnées de notre société sont les suivantes :

- i. Nom de la société ;
- ii. Adresse de la société ;
- iii. Nom du représentant légal de la société + Copie de CIN
- iv. N° de téléphone / N° de GSM, Adresse électronique ;
- v. Délai de validité de l'offre ;
- vi. Une patente valide / Registre de commerce à jour

Notre offre nous lie et est contraignante pour nous, sous réserve de toute modification résultant de la négociation, jusqu'à l'expiration du délai de validité de l'offre. Nous comprenons que vous n'êtes pas tenu d'accepter toute offre que vous recevez.

Nous certifions également que notre organisation :

- (a) Dispose de ressources financières adéquates ;
- (b) Dispose de ressources humaines et techniques suffisantes ;
- (c) Dispose des espaces de stockage suffisant pour l'exécution du service ;
- (d) Dispose de service de livraison dans tout le Maroc.
- (e) Est en mesure de se conformer à la période d'exécution prescrite, en tenant compte de tous les engagements et contraintes existants ;
- (f) A obtenu des rendements satisfaisants ;
- (g) A un bilan satisfaisant en matière d'intégrité et d'éthique professionnelle ; et
- (h) Est par ailleurs qualifiée et éligible pour obtenir un marché en vertu des lois et règlements applicables.

Veuillez agréer l'expression de notre haute considération.

Signature autorisée :

Nom et titre du signataire :

Date :

Pièce jointe 2 – Proposition Technique

3. Compétence Technique – présentée dans la proposition Technique (80 points)

A. Approche Technique (70 points)

Fournir une proposition technique claire, spécifique et succincte qui couvre à la fois les approches conceptuelles et pratiques de la réalisation des objectifs de ce projet. Plus précisément, veuillez traiter les points suivants, **dans l'ordre spécifié ci-dessous** :

Objet	Exigences	Points Disponibles
1) Volonté de Travailler	<p>Veillez indiquer que vous êtes disposé à exécuter les services objets de l'Appel d'Offres d'une manière professionnelle, tout en respectant les délais.</p> <p>Une déclaration positive est requise. Les candidats qui ne fournissent pas de déclaration positive seront automatiquement disqualifiés.</p>	Passer / Echouer
2) Méthodologie et moyens d'exécution	<p>Veillez fournir les informations adéquates sur les moyens que vous comptez utiliser dans l'exécution des services objets de l'Appel d'Offres à savoir Moyens techniques / Equipements / Rapidité d'exécution du travail demandé.</p>	25 points
3) Services Offerts	<p>Veillez préciser la nature et la qualité des prestations. Ainsi que le calendrier d'exécution</p> <p>Veillez indiquer le moyen / calendrier des livraisons vers les 12 régions</p> <p>Une meilleure qualité et la clarté des prestations recevront un score plus élevé.</p>	25 points
4) Références	<p>Nombre de références dans le domaine du développement et spécialement dans l'Education et la Formation</p>	20 points
Total		70 points

Si un candidat soumet une proposition qui ne contient pas la majorité des informations demandées dans la présente DP, comme indiqué spécifiquement dans prestations de services et les critères d'évaluation, la proposition sera automatiquement rejetée.

B. Performance et Expérience Antérieure

(10 points)

Veillez documenter et résumer votre expérience éprouvée en matière de mise en œuvre réussie d'activités similaires. **En utilisant le format exact du tableau fourni ci-dessous**, veuillez énumérer uniquement les projets que vous avez mis en œuvre au cours des 3 dernières années, une brève description de la pertinence de chacun de ces documents et des coordonnées de chaque client ou bailleur de fonds précédent. Vous pouvez également inclure des lettres de recommandation / appréciation et des certificats comme pièces jointes.

Les candidats ayant des performances antérieures avec des projets similaires, dans la même zone géographique et / ou d'une échelle similaire à l'activité décrite dans la présente DP, seront évalués plus favorablement que ceux qui ne répondent pas à ces critères. Veuillez noter que les soumissionnaires ne peuvent être évalués sur les informations qu'ils ne fournissent pas. Par exemple, si l'un d'entre eux a des performances actuelles / passées avec Créative, il ne peut pas être évalué positivement sur cette expérience, à moins que ça ne soit prévu dans sa proposition.

#	(a) Organisation Titre	(b) Localité(s) de l'activité	(c) Domaine d'activité	(d) Période de Performance (date, durée)	(g) Nom & Coordonnées (E-mail et téléphone du client
1					
2					
3					
4					
5					

Veillez fournir une liste de cinq (5) références professionnelles. Les références doivent provenir de différentes organisations et les offres ne devraient pas inclure de multiples références d'une même organisation. Les candidats qui ne fournissent pas trois références professionnelles ou fournissent des références de moins de trois organisations distinctes ne seront pas aussi appréciés que ceux qui le font.

Créative contactera les références pour se renseigner sur la qualité des offres de service.

C. Pièces Jointes (Pas Noté)

Vous pouvez inclure des lettres de recommandation / appréciation et des certificats comme pièces jointes, ou toute autre documentation qui pourra appuyer davantage votre proposition, agrafée / reliée séparément du reste de la proposition technique. Le contenu présenté ici ne sera pas noté.

Pièce jointe 3 – Proposition Financière

1. Proposition Financière. (Détail Impression et livraison)

20 points

Description	Prix Unitaire Hors Taxes	Quantité	Coût Total HT MAD
Total			

Tout candidats n'ayant pas présenté des éléments claires et compréhensible de leur coût / proposition financière bien définis dans le tableau ci-dessus, ou qui présente des éléments et des coûts irréalistes, irréalisables ou déraisonnables selon l'évaluation de l'examineur, verront leurs propositions rejetées.

La meilleure détermination de la valeur pour l'attribution

Creative évaluera les propositions sur la base de la meilleure valeur, conformément au Règlement Fédéral sur les Acquisition (FAR) Sous-partie 15.1 - Procédés et techniques de sélection des sources. Dans toutes les sollicitations, Creative considérera et procédera à une évaluation sur la base de la capacité technique et du coût. L'importance relative de ces deux facteurs variera en fonction de la nature de l'activité. Dans de rares cas, Creative peut également attribuer à une entreprise autrement que l'offrant ou l'offreur le moins cher, conformément à la FAR 15.101-1.

Creative se réserve le droit de demander des pièces justificatives supplémentaires ou une proposition révisée d'un candidat si des informations insuffisantes ont été fournies dans la proposition technique et / ou de coût. Si les informations demandées ne sont pas fournies, Creative a le droit de disqualifier l'entreprise de l'examen ultérieur.

Pièce jointe 4 – Liste de distribution des Académies Régionales de l'Education et de la Formation (AREFs)

#	Académie	Adresse
1	Tanger - Tétouan - Al Houceima	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue Mohamed Hajjaj - mosquée Afilal- Tetouan
2	Oriental	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Hay Al Massira, Oujda
3	Fès - Meknès	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue Moulay Rachid (Route de Sefrou), Fes CP: 2342
4	Rabat - Salé - Kénitra	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Rue Kamal Zebdi, Hay Riad, CP: 10100, Rabat
5	Béni Mellal - Khénifra	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue AlQods, Beni Mellal
6	Casablanca - Settat	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue Sidi Abderrahmane, CP: 12365, Casablanca
7	Marrakech - Safi	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Rue Abou Oubaida, Daoudiate, Marrakech
8	Daraa - Tafilalt	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue Hassan II, Route Meknes CP 52003- BP 534 Errachidia
9	Sous - Massa	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue Moulay Youssef, Hay Annahda, CP:S/7, Agadir
10	Guelmim - Oued Noun	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue Mohammed 6, CP: 81000, Guelmim
11	Laayoune - Saqia Al Hamra	Académie Régionale de l'Education et de Formation Mahaj Mohammed 6, CP: 688, Laayoune
12	Dakhla - Oued Addahab	Académie Régionale de l'Education et de Formation, Avenue Mohammed Fadel Semlali, Dakhla